

Dodatok č. 1
k zmluve o nájme č. 18/2011
uzatvorenej podľa § 720 Občianskeho zákonníka a podľa zákona
NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

Článok I.
Zmluvné strany

Prenajíateľ: Slovenská republika - Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Piešťany
Sídlo: ul. Krajinská cesta č. 5053/13, 921 01 Piešťany
Zastúpený: Milošom Tamajkom, M.B.A., riaditeľom
IČO: 378 47 724
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000128241/8180

(ďalej len „prenajíateľ“)

Spolusprávca: Slovenská republika – Správa katastra Trnava
Sídlo: ul. Vajanského č. 2, 917 01 Trnava
Zastúpený: Ing. Monikou Švecovou, riaditeľkou
IČO: 378 36 196

a

Nájomca: INTRECO spol. s.r.o.
Sídlo: ul. Jarmočná č. 1138/4, 920 01 Hlohovec
Zastúpený: Roman Rožnovják, konateľ
IČO: 362 19 592
DIČ: 2020172528
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s.
Číslo účtu: 0280476977/0900

(ďalej len „nájomca“)

uzatvárajú podľa čl. VIII. bod 3.) zmluvy o nájme č. 18/2011 uzatvorenej dňa 15.05.2011 podľa § 720 Občianskeho zákonníka a podľa zákona NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov tento

Článok II.
Dodatok č. 1,

ktorým sa mení a dopĺňa obsah zmluvy takto:

1.) V čl. III. zmluvy „Obsah zmluvy“ sa ruší bod 4 a nahrádza sa týmto znením:

- 4.) Po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán nebudú predmetom hradenia zo strany nájomcu nasledovné služby:
- upratovanie,
 - elektrická energia bude fakturovaná na základe údajov z vlastného podružného elektromera spoločne s firmou Iveta ROŽNOVJÁKOVÁ - živnostníčka, v podiele ½,
 - vodné a stočné bude fakturované na základe údajov z vlastných namontovaných vodomeroch na každom odbernom mieste, spoločne s firmou Iveta ROŽNOVJÁKOVÁ - živnostníčka, v podiele ½.

2.) V čl. V. zmluvy „Podmienky úhrad nákladov za tovary a služby“ sa rušia body 5 a 11 a nahrádzajú sa týmto znením:

- 5) Nájomca sa zaväzuje refundovať náklady raz ročne, na konci ročného fakturačného obdobia za odber elektrickej energie a odber vody + stočné, spoločne s firmou Iveta ROŽNOVJÁKOVÁ - živnostníčka v podiele ½ podľa nameraných údajov zo samostatného elektrického merača a namontovaných vodomeroch, ktoré budú uhrádzané po vystavení refundačnej faktúry prenajímateľom so splatnosťou 10 dní od doručenia faktúry, ku ktorej bude pripojená fotokópia dodávateľskej faktúry.
- 11) V prípade omeškania platieb nájomného, za služby, vodné a stočné a za elektrickú energiu má prenajímateľ právo účtovať nájomcovi poplatok z omeškania platby, a to v zmysle Nariadenia vlády SR č. 87/1995 Z.z. v znení Nariadenia vlády SR č. 586/2008 Z.z., Nariadenia vlády SR č. 281/2010 Z.z. a Nariadenia vlády SR č. 20/2013 Z.z. v súlade s ustanovením § 517 ods. 2 Občianskeho zákonníka. Úhradou poplatku z omeškania nie je dotknuté právo prenajímateľa na náhradu škody.

3.) V čl. V. zmluvy „Podmienky úhrad nákladov za tovary a služby“ sa dopĺňa bod 12 v tomto znení :

- 12) Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade predčasného ukončenia nájomného vzťahu má prenajímateľ právo na úhradu dojednaného nájomného a úhradu nákladov spojených za jednotlivé dohodnuté služby, poskytovanie ktorých bolo spojené s užívaným predmetu nájmu za dodatočne dojednané obdobie trvania nájomnej zmluvy.

4) V čl. VI. zmluvy „Práva a povinnosti zmluvných strán“ sa ruší bod 6 a nahrádza sa týmto znením:

- 6) Nájomca zodpovedá za bezpečnosť vlastných technických zariadení, za dodržiavanie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci svojich zamestnancov, ako aj za dodržiavanie opatrení prijatých prenajímateľom na zaistenie ochrany pred požiarmi v predmete nájmu v súlade so znením zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov a zaväzuje sa vykonať všetky potrebné opatrenia na zabránenie vzniku požiaru, resp. inej havárie v priestoroch tvoriacich predmet nájmu. Prenajímateľ je povinný plniť úlohy na úseku ochrany pred požiarmi a bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, ktoré vznikajú v súvislosti s povinnosťami uvedenými v zákone č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov, ako aj vyhlášky č. 508/2009 Z.z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci s technickými zariadeniami tlakovými, zdvíhacími, elektrickými a plynovými a ktorou sa ustanovujú technické zariadenia, ktoré sa považujú za vyhradené technické zariadenia. Nájomca umožní v súlade s plnením uvedených úloh prístup prenajímateľovi vstup do predmetu nájmu po predchádzajúcej výzve, minimálne 48 hodín pred plnením úloh v predmete nájmu. V prípade havárie a požiaru môže prenajímateľ za účelom zabránenia alebo obmedzenia vzniku ďalších škôd na predmete nájmu zasahovať okamžite. Nájomca má k dispozícii kľúče od predmetu nájmu v rámci kľúčového režimu.

5) V čl. VII. zmluvy „Skončenie nájmu a neplatnosť zmluvy“ sa ruší bod 4 a nahrádza sa týmto znením:

4. Po skončení nájmu je nájomca povinný vrátiť prenajímateľovi predmet nájmu v stave, v akom ho prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie. Po uplynutí doby nájmu budú priestory odovzdané na základe protokolu o odovzdaní a prevzatí, ktorý podpíšu oprávnení zástupcovia oboch zmluvných strán.

**Článok III.
Záverečné ustanovenia**

1. Tento dodatok podlieha povinnému zverejneniu podľa zákona č. 546/2010 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony. Zmluvné strany berú na vedomie povinnosť na zverejnenie tohto dodatku, ako aj faktúr z neho vyplývajúcich, na čo si dávajú svojim podpisom súhlas.
2. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu Ministerstvom financií Slovenskej republiky a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho prvého zverejnenia.
3. Tento dodatok je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy č. 18/2011.
4. Neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku sú:
 - a) príloha č. 1 – Situačný náčrt umiestnenia predmetu výpožičky v budove,
 - b) príloha č. 2 – Súhlas Ministerstva financií Slovenskej republiky s uzatvorením dodatku č. 1 k zmluve o nájme č. 18/2011.
5. Ostatné ustanovenia zmluvy zostávajú nezmenené a v platnosti.



6. Dodatok je vyhotovený v siedmich rovnopisoch, z ktorých po dvoch obdržia zmluvné strany a jeden rovnopis Ministerstvo financií SR.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento dodatok riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcich porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.



Piešťany, dňa 26 FEB. 2013

Hlohovec, dňa 26 FEB. 2013

Za prenajímateľa:

Za nájomcu:



Miloš Tamajka, M.B.A.
riaditeľ Úradu práce, sociálnych vecí
a rodiny Piešťany

Roman Rožnovják
konateľ
INTRECO, spol. s.r.o.

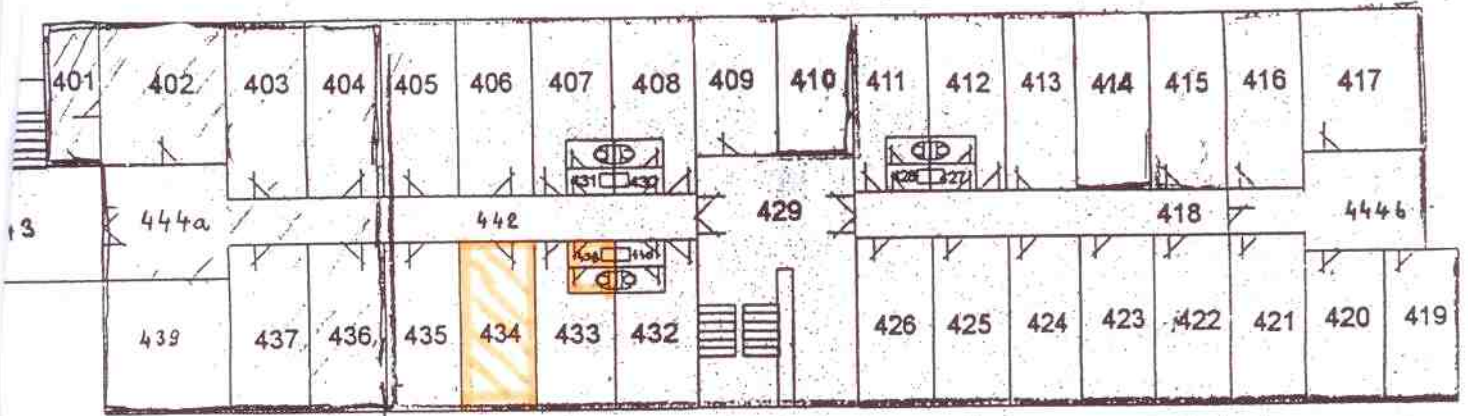
Trnava, dňa 05 03. 2013

Spolusprávca:

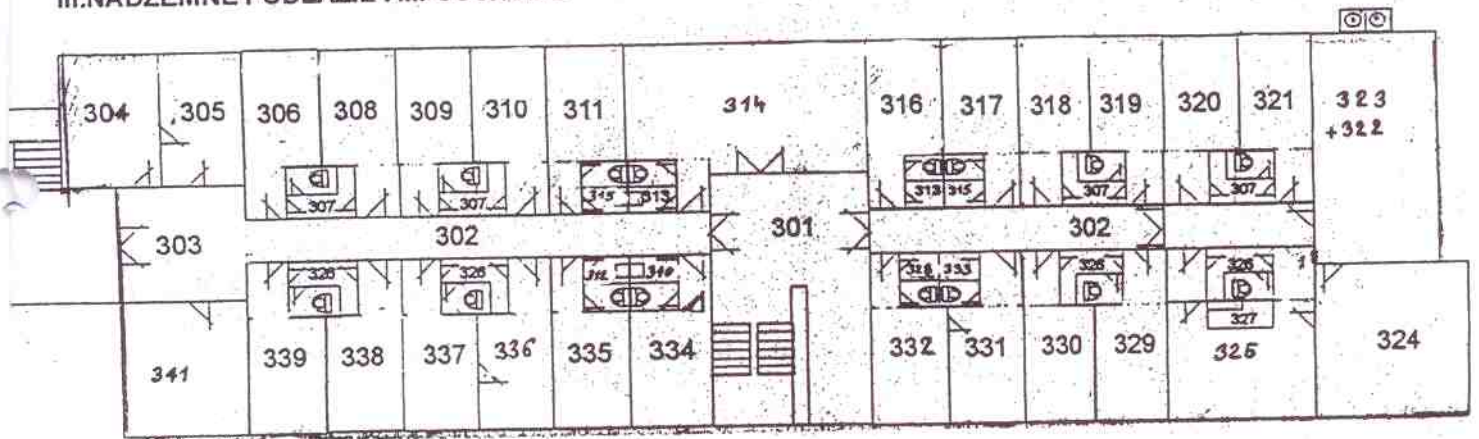


Ing. Monika Švecová
riaditeľka Správy katastra Trnava

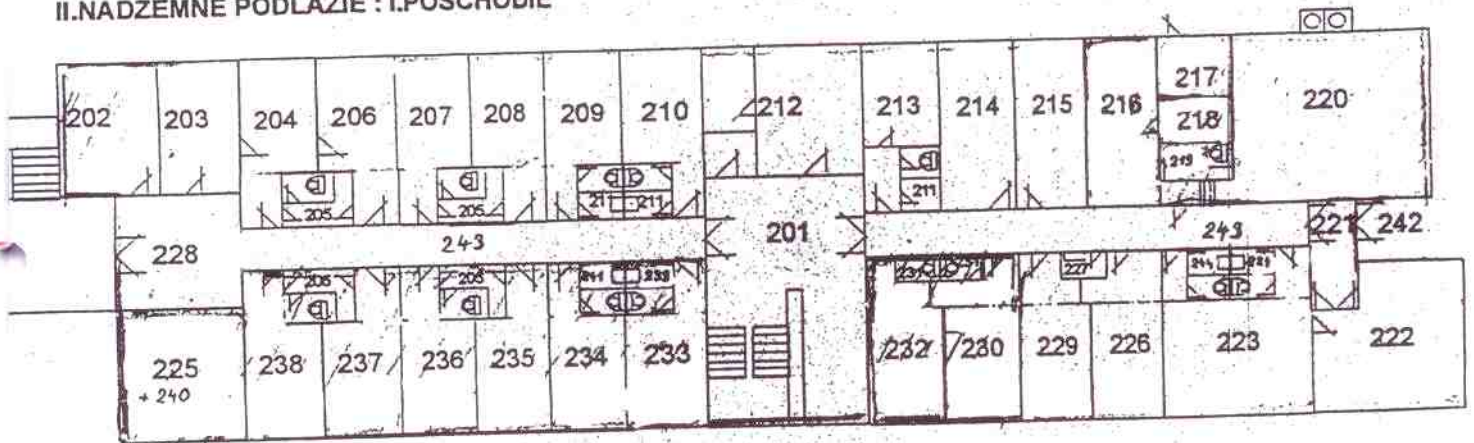
IV. NADZEMNÉ PODLAŽIE : III. POSCHODIE



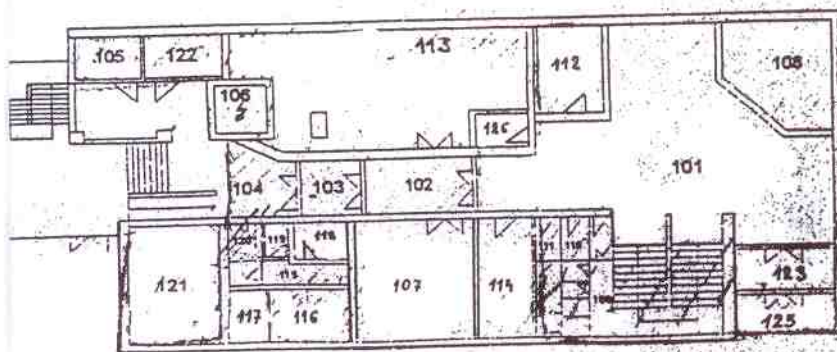
III. NADZEMNÉ PODLAŽIE : II. POSCHODIE



II. NADZEMNÉ PODLAŽIE : I. POSCHODIE



NADZEMNÉ PODLAŽIE : PRÍZEMIE



**OKRESNÝ
ÚRAD**

Ministerstvo financií Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 10 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

s ú h l a s í

s Dodatkom č. 1 uzavretým dňa 20.02.2013 k zmluve o nájme č. 18/2011 zo dňa 15.05.2011 medzi Slovenskou republikou, správcom Úradom práce, sociálnych vecí a rodiny Piešťany, so sídlom: ul. Krajinská cesta č. 5053/13, 921 01 Piešťany, IČO: 37 847 724 a spolusprávcom Správou katastra v Trnave, so sídlom: ul. Vajanského č. 2, 917 01 Trnava, IČO: 37 836 196 ako prenajímateľom a obchodnou spoločnosťou INTRECO spol. s r. o., so sídlom: ul. Jarmočná č. 1138/4, 920 01 Hlohovec, IČO: 36 219 592 ako nájomcom, predmetom ktorého je úprava zmluvných ustanovení článku III. zmluvy (Obsah zmluvy) tak, že bod 4 sa ruší a nahrádza sa novým znením, článku V. zmluvy (Podmienky úhrad nákladov za tovary a služby) tak, že body 5 a 11 sa rušia a nahrádzajú sa novým znením, dopĺňa sa bod 12 v tomto znení: „Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade predčasného ukončenia nájomného vzťahu má prenajímateľ právo na úhradu dojednaného nájomného a úhradu nákladov spojených so službami za jednotlivé služby, poskytovanie ktorých bolo spojené s užívaním predmetu nájmu za dodatočné obdobie trvania nájomnej zmluvy“, článku VI. zmluvy (Práva a povinnosti zmluvných strán) tak, že bod 6 sa ruší a nahrádza sa novým znením, článku VII. zmluvy (Skončenie a nájmu a neplatnosť zmluvy) tak, že bod 4 sa ruší a nahrádza sa novým znením.

V Bratislave 10.04.2013

K spisu číslo: MF/12124/2013-82



A

JUDr. Branislav Pokorný
riaditeľ
odboru majetkovoprávneho